

# Jonás

## *Jonás Jehovahá töywono*

<sup>1</sup> Domer shäng kjlara ko Jonás, e Amitay wa. Pjlara ga Jehovahá tjlë ba kong ga

<sup>2</sup> «Kjok buk kjrina kësbang, kjëryo shäryak ak go pjribri kjókshko ko Nínive. Pja nom eshko. Ga roy sös ba kong ga llëbo owa shärye löng kës li roy kuror, ga epga shdun e kjïshko» le.

<sup>3</sup> Gueniyo ga kolara Jonásdë llëm, jek Jope kjokyo shara. Öötong shäng eshko ga kyyong wlëna buk kjlara ba brikdo, jongya jong Tarsis kjokyo, Jehovahá töywe wlo le. Eni ga oppotjwlëno, opyono ba roshko, jek äär eshko wlo.

<sup>4-5</sup> Gueniyo ga pjluk ichara Jehovahárë dlung kying kësbang, dbo ara. Eni ga kyyong sögaga li bë löng dete erä. Wotjlik lok ga kyyong dlar le, bangkjre lok träk llëm, ga kjlara kjlara kjarga löng syöshtë, kjloshtë ba sböpga kong. Eshko ga ba kyyong jer pir llëm wlo ga kyyong roshko llëbo tjeng kës li shira, dbura lok jer dlung roshko.

E wopro ga Jonás beno buk pë dew, kyyong roshko.

<sup>6</sup> Eni ga kyyong söga kägäyo jer Jonás bukshko ga tjlë ba kong ga «¿Pja pë kjër ega? ¡Pja kojös maling kjwey dwayo! ¡Pja syöshtos bop sbö kong, shji songe le kjwe, shji wolon llëm wlo!» le.

<sup>7</sup> E irgo ga kyyong sögaga li tjlë lok ëng kong ga «Kjweri, shji llëbo jyäglio dbuk, llëbo owa jü laga ërë

ĩy wě̃lě wlo» le. Shāryara lok eni, ga miydara e go ga wloyo Jonásdē.

8 Eni ga tjlē lok ba kong ga «Īos borwa kong ga ħl̃lēbo owa tjwe borwa kong ega? ħPja pak llē? ħPja tek kjone dwayo? ħPja kjone so? ħPja tjēyo kjone dey?»

9-10 «Tja hebreo. Jehová, e bangkjrotē. E Sbō, kjok uunkong shāryaga, dlung ěre shāryaga bakoe. Tja ěre to shāng ba tōywē» le ba kong.

Kuya lok ga bangkjrara ara, tjlē ba kong ga «ħShāryēp eni ega?» le.

11 Eshko ga dlung poyong dbo kjrē jek kēgong kēgong, ga tjlē lok ba kong ga «ħĪlēye shāryērwa bop tjok, dlung ěre sl̃an ber buk tjēkso wlo?»

12 «Tja dbuzī jer dlung roy, ga dlung kjwe ber buk tjēkso dani. Miydēr pjlú ga pjluk to tek lōng kēs bi kjing go ěre wloyo tjarē» le.

13 Eshko ga kjra lara lok dbo go, kjyong tje lok pjōshko lara, gueniyo dlung iirkono ara anmoyō kjīshko ga tje ga äe.

14 Eni ga rokara Jehová kong ga tjlē lok ga «Jehová, tjawa iēp wolon, domer ěre zrōrwa kjīshko llēme. Llēbo owa shāryara llēm wleni ga owa ěre iēp ber pjang borwa go llēme. Jehová, llēbo uunkong ěre shāryaga li pja» le.

15 Lara lok pjir ga Jonás dbura lok jer dlung roy, ga dlung kjing shkuno, beno buk tjēkso.

16 Īya lok ga Jehová bangkjrara lok, ga llēbo sōra, twara ba kong, ga tjlōkwo lara ba kong jlōkoyo bakoe.

17 Gueniyo ga mã dlung roy so ichara Jehovárë kësbang kjlara, Jonás dwe wlo. Ga Jonás beno sök mã li bö roy dbargwo mya, shkër dbae.

## 2

### *Jonás syõyo*

1 Eni ga Jonás sök mã li bö roshkoshko ga syõshtono ba Sbõ Jehová kong. Tjlë ga

2 «Jehová, tja woydëshko ga  
pja rokoror,  
ga tja kar dboryorop.

Tëm dlung dorong dwayo, tja wolon döröshko ga  
pja rokoror,  
ga tja kurop.

3 Tja ichorop jer dlung dorong,  
ga tja popnena dlung mãs lirë.  
Ba pjublún kësks li  
to jek bor kjing go.

4 Kur ga tja iorop beno sök tjoksa.  
Bop u ñn ame loror.

5 Tja jnena dlung dyorë uunkong,  
tja kjingara dlung rong lirë,  
dlung kjlo sho oplgwing jong bor dlu go.

6 Tja oplono jer öötong shäng dlung dlupyo jer  
äärshko.  
Kur ga tja shduna, iara beno sök eshko ñyado.  
Gueniyo ga tja wolontoshko ga tja dörop.  
Pja bor Sbõ Jehová.

7 Kur ga tja wolon döröshko ga  
Jehová, pja woyoshroror,  
ga bor syõ öötong bop shwoy,  
öötong bop u jong lishko.

<sup>8</sup> Ëye mär sböpga jyãglo go ga  
kjimtöp ame.

<sup>9</sup> Gueniyo bor tjlökwo pjlú go ga  
llëbo sör, twër ber bop kong.  
Llëye loror bop kong jlökoyo li shäryer eni.

¡Jehová, bor döga li pja eröel!» le.

<sup>10</sup> Eni ga mā li ichara Jehovärë Jonás tjewë dlung  
kjako.

### 3

#### *Nínive sopga, llëbo owa shärye löng li rayara*

<sup>1</sup> E irgo ga Jehová tjlëno Jonás kong jek obi. Tjlë  
ga

<sup>2</sup> «Kjok buk kjrina kësbang, kjëryo shäryak ak go  
pjribri kjókshko ko Nínive. Pja nom eshko. Ga llëye  
lër bop kong li lëp ba kong eni» le.

<sup>3</sup> Eni ga Sbö tjlökwo li kolara, ga to jek Nínive  
kjokyo. Kjok, e kësbang, shji jek u ik ba roshko wlo  
ga woydara dbargwo mya.

<sup>4</sup> Jonás jëktong shäng ba roshko dbar kjwara ga  
tjlë nopga kong ga «Äär dbargwo sak pkëng (40) ga  
Nínive kjokyo ère pjiya Sbörë» le.

<sup>5</sup> Kuya lok ga tjlökwo kjrarae. Ga tjlë lok ëng  
kong ga «Shji ië llëm Sbö kong» le. Eshko ga nopga  
uunkong shwong pjuno shtëgro së ä wleniyo, ba  
woowa li iya Sbörë wlo le.

<sup>6</sup> Roy öötong Nínive so pjluyo kongshko ga kojono  
ba sökklo sökshko dwayo, ga shwong onmo pjlú  
li skwara, shwong shtëgro së ä wleniyo pjuna, ga  
wloktong sök töshko bakoe.

<sup>7</sup> E irgo ga pjlu, ba pjloyoga, e kjibokwo tona kwara, miyde kjok eshko sopga uunkongdë wlo. Kjibokwo li tjlē ga

«Shji ië llëme. Öng llë sëy llëm, kong di twëy llëm bakoe.

<sup>8</sup> Shwong shtëgro së ä wleniyo, e pjüzī, bi woowa li ŷya Sbörë wlo.

Ga pjây kjloshtos jlökoyo Sbö kong. Llëye owa shäryëmi löng ŷyado li rayozīa. Pjây opshäryë owa, oba zrök, oba shpok, e rayozī bakoe.

<sup>9</sup> Eni wleni ga Sbö wotjlīk li kjlopswë, ba iir li löya, slöya, ga shji pjiya llëm kjwe.»

<sup>10</sup> ŷya Sbörë ga llëbo owa shärye löng li rayara kjishko ga epga songe lara, ga llëye shärye ba tjok lara li shäryara eshko llëme.

## 4

### *Jonás iirkono ara*

<sup>1</sup> E kjishko ga Jonás iirkono ara,

<sup>2</sup> ga syöshtono Jehová kong, tjlē ga «Jehová, tja kuzong. Tja shäng bor kjokshko obishko ga miydoror ga ëre shäryë jūni, ga loror bop kong pjire. E kjishko ga tja töktong jek Tarsis kjokyo. Miydër ga pja Sbö, pja wopjlú anmoyö, nopga songe lëp ŷyado, pja iirkë wlo ga kjange. Nopga shdum lëpshko ga llëbo wlëp woydë oblë oblë enido, shdum llëm wlo.

<sup>3</sup> »Eni ga rokër bop kong ga tja ios wolon jekdo. Tja ber sök së ame dey» le.

<sup>4</sup> Kuya ga tjlē ba kong ga «¿Pja iirkë kjweni ga pjłure?» le.

<sup>5</sup> Eshko ga Jonás opshino kjok eshko dwayo, jek öötong sök kjok buk dlo wen tëm shwo lëkong.

Eshko ga ukwang shäryara kjwara, ga beno sök ba dirko, llëye shäryë kjok buk li tjok ñya wlo.

<sup>6</sup> Eshko ga kji sho iara Sbö Jehovárë wen jong kjlara Jonás kopshko, ber sök wopjlú wlo. Kji sho li kjïshko ga Jonás woowa llëme.

<sup>7</sup> Gueniyo wëshko kjok shröngto ga shtätä ichara Sbörë, kji sho li ue wlo, ga sho dano beno drete.

<sup>8</sup> Dlo wenoshko ga pjluk kjlik ichara Sbörë weno jong dlo wen tëm shwo lëkong dwayo, ga dlo jong bek Jonás kä kjing go. Eni kuzong ga kuya mae, wopjir kjoyo, wolon woydë erä. Ga tjlë ga «Tja sök së woydë ame» le.

<sup>9</sup> Kuya Sbörë ga tjlë ba kong ga «¿Pja iirkë kji sho dano li kjïshko ga pjlúre?»

«Ëng. Bor kong ga pjlúe. Tja sök ëreshko wolon iirdë» le.

<sup>10</sup> Kuya ga tjlë ba kong ga «Kji sho kjwe dgaga pjarë llëm, kungga pjarë llëm bakoe. Shkër kjwara ga weno, wëshko ga kjëtonge. Gueniyo ga songe lëp.

<sup>11</sup> Nínive kjokyora nopga ara, sak dbäw dbäw pjloglo sak dbäw kjingsho sak dbäw dbäw pjloglo sak pjök (120,000) kjinmo. Llëye pjlúre, de oware, e miyde lok llëme. Eshko ga öng ara bakoe. ¿Eni ga songe lër llëm sorë?» le.

**Sbö Tjłõ<sup>kwo</sup>  
New Testament and Shorter Old Testament in Teribe  
(PM:tfr:Teribe)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Teribe

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Teribe [tfr], Panama

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Teribe

© 2008, 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
**All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

539cf8e3-01bf-5f34-8833-610f18367f8c